



**Statistikanhang zum
Geschäftsbericht 2012
der Erziehungsdirektion
des Kantons Bern**

**Annexe statistique du rapport
de gestion 2012
Direction de l'instruction publique
du canton de Berne**

Ausgabe Juni 2013
Edition juin 2013

Erziehungsdirektion
des Kantons Bern

Direction de l'instruction publique
du canton de Berne

Wir bedanken uns bei allen Personen, die uns Daten für die Tabellen des Statistikanhangs geliefert haben. Unser Dank gilt insbesondere den Verantwortlichen der Universität Bern, der Pädagogischen Hochschulen PHBern und HEP-BEJUNE, der Berner Fachhochschule, der Fachhochschule HS-ARC sowie den Verantwortlichen der beteiligten Ämter der Erziehungsdirektion des Kantons Bern.

Die hier veröffentlichten Zahlen können von bereits andernorts publizierten Angaben wegen Unterschieden in den Begriffsdefinitionen oder Fehlerkorrekturen abweichen.

Un grand merci à toutes les personnes ayant fourni des données pour les différents tableaux de ce document. Il s'agit en particulier de représentants et représentantes de l'Université de Berne, de la Haute école pédagogique PHBern, de la Haute école pédagogique BEJUNE, de la Haute école spécialisée bernoise, de la Haute école spécialisée HE-ARC ainsi que de représentants et représentantes de différents offices de la Direction de l'instruction publique du canton de Berne.

Il est possible que certains chiffres avancés ici diffèrent de données publiées ailleurs, soit parce que les termes n'ont pas la même définition, soit parce que des erreurs ont été corrigées.

Bern, Juni 2013

Konzept: Jürgen Allraum

Realisierung: Jürgen Allraum, Karin Marti und
Claudio Wassmer

Übersetzung: Übersetzungsdienst ERZ

Herausgeber:
Abteilung Bildungsplanung und Evaluation (BiEv)
Erziehungsdirektion des Kantons Bern
Sulgeneckstrasse 70
3005 Bern

Tel.: 031 633 85 07
E-Mail: biev@erz.be.ch
Internet: www.erz.be.ch/statistik-gb

Berne, juin 2013

Conception : Jürgen Allraum

Réalisation : Jürgen Allraum, Karin Marti et
Claudio Wassmer

Traduction : Service de traduction INS

Editeur :
Section germanophone Planification de la formation
et évaluation (BiEv)
Direction de l'instruction publique du
canton de Berne
Sulgeneckstrasse 70, 3005 Berne

Tél. : 031 633 85 07
Courriel : biev@erz.be.ch
Internet : www.erz.be.ch/rg-statistique

Statistikanhang zum Geschäftsbericht 2012 der Erziehungsdirektion des Kantons Bern

Annexe statistique du rapport de gestion 2012 Direction de l'instruction publique du canton de Berne

Im Folgenden finden Sie die im Geschäftsbericht der Erziehungsdirektion des Kantons Bern angekündigten Statistiken und Grafiken mit einigen zentralen Angaben zum Berner Bildungswesen und zur Kulturförderung.

Sofern nicht anders vermerkt, beziehen sich die Angaben zu den Schulen und Lernenden auf die öffentlichen *und* privaten Schulen. Stichtag der Angaben zum Schuljahr 2012/13 ist der 15. September 2012 für die Schülerinnen und Schüler und der 31. Oktober für die Lehrkräfte. Die weiteren Angaben beziehen sich meist auf das Kalenderjahr. Ausnahmen werden in den allgemeinen Anmerkungen zu den Tabellen am Berichtsende aufgeführt.

Veillez trouver ci-après les statistiques et les graphiques mentionnés dans le rapport de gestion de la Direction de l'instruction publique du canton de Berne. Ils explicitent quelques données essentielles pour la formation bernoise et l'encouragement de la culture.

Sauf précision contraire, les données relatives aux écoles et aux élèves se réfèrent aux écoles publiques *et* privées. Elles portent sur l'année scolaire 2012/13, le jour de référence pour les élèves étant le 15 septembre 2012 et celui pour le corps enseignant, le 31 octobre 2012. Les autres données portent le plus souvent sur l'année civile. Les exceptions sont signalées dans les notes générales relatives aux tableaux situées en fin d'annexe.

Inhalt

A Lernende	5
A1 Lernende der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I in öffentlichen und privaten Schulen 2012/13	5
A2 Lernende der Sekundarstufe II in öffentlichen und privaten Schulen 2012/13.....	6
A3 Lernende der Tertiärstufe in öffentlichen und privaten Schulen 2012/13.....	7
B Entwicklung	8
B1 Entwicklung der Anzahl der Lernenden der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I 1997–2012	8
B2 Künftige Entwicklung der Anzahl der Lernenden 2010–2021	9
C Bildungsabschlüsse	10
C1 Ausgewählte Bildungsabschlüsse der Sekundarstufe II 2012	10
C2 Ausgewählte Bildungsabschlüsse der Tertiärstufe 2012	11
C3 Ausgewählte Weiterbildungsabschlüsse an Hochschulen 2012.....	12
D Lehrpersonen	13
D1 Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Vorschul-, Primar- und der Sekundarstufe I 2012/13	13
D2 Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe 2012/13	14

Table des matières

A Elèves, étudiants et étudiantes	5
A1 Elèves des degrés préscolaire, primaire et secondaire I des écoles publiques et privées 2012/13	5
A2 Elèves du degré secondaire II des écoles publiques et privées 2012/13	6
A3 Etudiants et étudiantes du degré tertiaire des écoles publiques et privées 2012/13	7
B Evolution	8
B1 Evolution du nombre d'élèves des degrés préscolaire, primaire et secondaire I 1997–2012	8
B2 Evolution future du nombre d'élèves 2010–2021	9
C Diplômes	10
C1 Sélection de diplômes obtenus au degré secondaire II en 2012	10
C2 Sélection de diplômes obtenus au degré tertiaire en 2012.....	11
C3 Sélection de diplômes de formation continue dans les hautes écoles en 2012	12
D Corps enseignant	13
D1 Corps enseignant des écoles publiques : degrés préscolaire, primaire et secondaire I 2012/13	13
D2 Corps enseignant des écoles publiques : degrés secondaire II et tertiaire 2012/13.....	14

E	Kosten.....	15	E	Coûts.....	15
E1	Kosten der öffentlichen Schulen 2011/12: Vorschul-, Primar- und Sekundarstufe I.....	15	E1	Coûts des écoles publiques 2011/12 : degrés préscolaire, primaire et secondaire I	15
E2	Umfang und Kosten der staatlich geförderten Weiterbildung 2012.....	16	E2	Ampleur et coût de l'aide à la formation continue accordée par l'Etat en 2012	16
F	Ausbildungsförderung.....	17	F	Encouragement de la formation.....	17
F1	Stipendien nach Ausbildungsrichtung 2012.....	17	F1	Bourses de formation 2012 par orientation	17
F2	Studiendarlehen nach Ausbildungsrichtung 2012 ...	18	F2	Prêts de formation 2012 par orientation	18
G	Kulturförderung	19	G	Aides à la culture	19
G1	Einmalige Kulturförderungsbeiträge 2012	19	G1	Aides à la culture, subventions uniques 2012	19
G2	Jährlich wiederkehrende Beiträge an kulturelle Institutionen 2012	20	G2	Subventions périodiques annuelles aux institutions culturelles 2012.....	20
	Allgemeine Anmerkungen zu den Tabellen	21		Notes générales relatives aux tableaux	21
	Glossar.....	22		Glossaire.....	22

A Lernende / Elèves, étudiants et étudiantes

A1 Lernende der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I in öffentlichen und privaten Schulen 2012/13
Elèves des degrés préscolaire, primaire et secondaire I des écoles publiques et privées 2012/13

Schulstufe und Klassentyp	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé	degré d'enseignement et type de classe
Total	103'607	49%	15%	9'293	4'325	total
Vorschulstufe (Kindergarten)	17'295	49%	16%	1'667	254	degré préscolaire (école enfantine)
Primarstufe	54'353	49%	15%	4'947	1'057	degré primaire
<i>Regelklassen</i>	52'369	49%	14%	4'749	1'055	<i>classes régulières</i>
<i>Zweijährige Einschulung in der Regelklasse</i>	643	39%	27%	73	–	<i>programmes d'introduction sur deux ans dans classes régulières</i>
<i>Regelklassenschüler/innen mit rILZ¹ in mehr als zwei Fächern</i>	260	49%	33%	10	2	<i>élèves dans classes régulières avec OAlr¹ dans plus de deux disciplines</i>
<i>Zweijährige Einschulungsklasse</i>	593	34%	32%	46	–	<i>classes d'introduction sur deux ans</i>
<i>Klassen zur besonderen Förderung</i>	488	34%	43%	69	–	<i>classes de soutien</i>
Sekundarstufe I	29'739	49%	13%	2'520	1'620	degré secondaire I
<i>Realschulniveau</i>	10'818	45%	20%	624	379	<i>classes générales (section g)</i>
<i>Sekundarschulniveau (inkl. gymnasialer Unterricht)</i>	17'767	52%	8.2%	1'834	781	<i>classes secondaires (sections m et p)</i>
<i>ohne Selektion (nur private Schulen)</i>	459	42%	7.2%	–	459	<i>sans sélection (écoles privées uniquement)</i>
<i>Regelklassenschüler/innen mit rILZ¹ in mehr als zwei Fächern</i>	262	39%	26%	23	1	<i>élèves dans classes régulières avec OAlr¹ dans plus de deux disciplines</i>
<i>Klassen zur besonderen Förderung</i>	433	40%	38%	39	–	<i>classes de soutien</i>
Sonderschulung	2'220	34%	21%	159	1'394	enseignement spécialisé
<i>in Sonderschulen</i>	1'914	34%	21%	119	1'375	<i>en écoles spécialisées</i>
<i>integriert in der Regelschule</i>	306	33%	18%	40	19	<i>intégrés dans école régulière</i>

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelt Mehrfachzählungen sind möglich.

1 rILZ: reduzierte individuelle Lernziele

Notes :

Les pourcentages se rapportent au total indiqué dans la première colonne à gauche. Quelques comptages multiples sont possibles.

1 OAlr : objectifs d'apprentissage individuels revus à la baisse

Kommentar:

Mit der Umsetzung des Integrationsartikels (Volksschulgesetz, Art. 17) werden die Kinder in Einschulungsklassen und Klassen zur besonderen Förderung (Besondere Klassen) zunehmend in die Regelklassen integriert. Diese Tendenz ist auch noch 2012 zu beobachten.

Beim Vergleich mit den Zahlen vor der Umsetzung des Integrationsartikels (2008) ist zu beachten, dass in den Besonderen Klassen zwar die Mehrheit der Schülerinnen und Schüler in mehr als zwei Fächern reduzierte individuelle Lernziele (rILZ) hat, viele jedoch nur in 1-2 Fächern oder in gar keinem Fach (z. B. verhaltensauffällige Kinder).

Observations :

Du fait de la mise en œuvre de l'article sur l'intégration (art. 17 de la loi sur l'école obligatoire), les élèves des classes d'introduction et des classes de soutien (classes spéciales) sont de plus en plus souvent intégrés dans les classes régulières. Cette tendance est toujours observable en 2012.

Si l'on compare ces chiffres à ceux relevés avant la mise en œuvre de l'article 17 de la loi sur l'école obligatoire (2008), il faut tenir compte du fait que la majorité des élèves des classes spéciales ont certes des OAlr dans plus de deux disciplines mais aussi que beaucoup d'entre eux en ont seulement dans une ou deux disciplines voire dans aucune (enfants souffrant de troubles du comportement).

A2 Lernende der Sekundarstufe II in öffentlichen und privaten Schulen 2012/13

Elèves du degré secondaire II des écoles publiques et privées 2012/13

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé	degré d'enseignement et type d'école
Sekundarstufe II, Total	46'196	49%	9.6%	3'531	12'160	total degré secondaire II
Berufsvorbereitung ¹	2'625	52%	27%	227	365	préparation professionnelle ¹
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen)	31'608	45%	8.6%	1'891	8'411	formation professionnelle initiale (sans les écoles de commerce)
<i>davon Anlehren²</i>	84	29% ³	21% ³	f. A.	f. A.	<i>dont formation élémentaire²</i>
<i>davon Attestausbildungen</i>	1'689	42%	23%	87	424	<i>dont formation professionnelle initiale avec attestation</i>
<i>mit Berufsmaturität I</i>	2'064	34%	4.5%	302	615	<i>avec maturité professionnelle I</i>
Handelsmittelschulen	1'206	58%	16%	627	0	écoles de commerce
<i>mit Berufsmaturität I</i>	658	59%	15%	348	0	<i>avec maturité professionnelle I</i>
Vorbereitung auf die Berufsmaturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	1'499	51%	3.4%	71	760	préparation de la maturité professionnelle II (après la formation prof. initiale)
Fachmittelschulen	837	83%	9.2%	122	121	écoles de culture générale
<i>davon Fachmaturität</i>	103	89%	1.0%	21	0	<i>dont maturité spécialisée</i>
Gymnasien	6'479	60%	6.0%	535	747	gymnases
Nicht gymnasiale Hochschulvorbereitung ⁴	260	57%	22%	49	95	préparations aux hautes écoles hors gymnases ⁴
Andere (v. a. Handelskurse)	1'682	57%	15%	9	1'661	autres (surtout cours commerciaux)

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelt Mehrfachzählungen sind möglich.

- 1 Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer Vorkurs
 - 2 Zahlen aus Separaterhebung des Mittelschul- und Berufsbildungsamts
 - 3 Angabe geschätzt
 - 4 Ausbildungen, die den Zugang zu den universitären Hochschulen ermöglichen, wie Passerelle Berufsmaturität–Universität oder International Baccalaureate
- f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Les pourcentages se rapportent au total indiqué dans la première colonne à gauche. Quelques comptages multiples sont possibles.

- 1 Année scolaire de préparation professionnelle, préapprentissage et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués
 - 2 Chiffres issus d'une enquête de l'Office de l'enseignement secondaire du 2^e degré et de la formation professionnelle
 - 3 Données estimées
 - 4 Formations permettant l'accès à l'université telles la passerelle maturité professionnelle–université et le Baccalauréat International
- f. A. Données non disponibles

Kommentar:

Die im Vergleich zum Vorjahr geringere Zahl von Lernenden in der beruflichen Grundbildung und die starke Zunahme in der Kategorie „Andere“ ist grösstenteils eine Folge der Neueinstufung bestimmter, von Privatschulen angebotenen Ausbildungen (betrifft 690 Lernende).

Observations :

La diminution des effectifs dans la formation professionnelle initiale et la forte augmentation des effectifs dans la catégorie « autres » constatées par rapport à l'année précédente sont en grande partie liées à la recatégorisation de certaines formations proposées par des écoles privées (concerne 690 élèves).

A3 Lernende der Tertiärstufe in öffentlichen und privaten Schulen 2012/13 Etudiants et étudiantes du degré tertiaire des écoles publiques et privées 2012/13

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé	degré d'enseignement et type d'école
Tertiärstufe, Total	32'780	53%	11%	358²	5'040²	total degré tertiaire
Höhere Berufsbildung¹	7'485	48%	3.9%	160²	4'777²	formation professionnelle supérieure¹
Hochschulen	23'295	54%	13%	198	263	hautes écoles
Universität Bern	14'415	54%	15%	–	–	Université de Berne
Pädagogische Hochschule PHBern	2'403	72%	5.0%	–	263	Haute école pédagogique PHBern
Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE, Standort Biel	162	97%	f.A.	162	–	Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienne
Berner Fachhochschule	6'279	46%	11%	f.A.	f.A.	Haute école spécialisée bernoise
Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier	36	2.8%	16.7%	36	–	Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelt Mehrfachzählungen sind möglich.

Aufgeführt werden Grundausbildungen und Doktorate, jedoch keine Weiterbildungen.

1 Berufs- und höhere Fachprüfungen, höhere Fachschulen

2 Ohne Berner Fachhochschule

f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Les pourcentages se rapportent tous au total indiqué dans la première colonne. Quelques comptages multiples sont possibles.

Les données se réfèrent aux formations initiales et aux doctorats. Les formations continues ne sont pas considérées.

1 Examens professionnels et professionnels supérieurs, écoles supérieures

2 Sans la Haute école spécialisée bernoise

f. A. Données non disponibles

Kommentar:

Die von der Universität Bern ausgewiesene Zahl der Studierenden ist um 6.5% kleiner als 2011. Dies, weil im Gegensatz zum Vorjahr nur noch Grundausbildungen und Doktorate gezählt werden, jedoch keine Weiterbildungen.

Die Zahl der Studierenden der Pädagogischen Hochschule Bern (PHBern) und der Berner Fachhochschule (BFH) erhöhte sich 2012 um je 6%. Bei der PHBern trug insbesondere eine verstärkte Zunahme der Studierenden in den Grundausbildungen, bei der BFH eine Zunahme der Masterstudierenden dazu bei.

Observations :

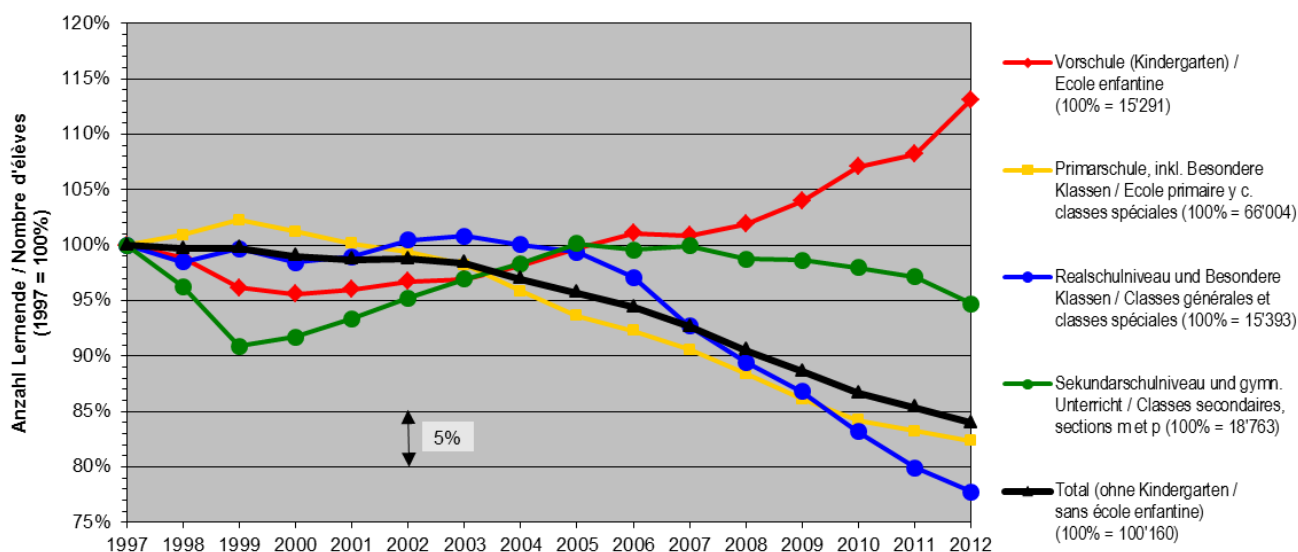
Le nombre d'étudiants et étudiantes à l'Université de Berne est inférieur de 6.5% à celui de 2011. Cette diminution est liée au fait que, contrairement à l'année précédente, seules les personnes effectuant une formation initiale ou un doctorat sont comptabilisées, et non plus celles suivant une formation continue.

Le nombre d'étudiants et étudiantes à la Haute école pédagogique germanophone (PHBern) et à la Haute école spécialisée bernoise (HESB) a augmenté de 6% en 2012. Cette progression résulte surtout d'une hausse des inscriptions dans l'ensemble des formations initiales à la PHBern et, à la HESB, dans les filières de master.

B Entwicklung / Evolution

B1 Entwicklung der Anzahl der Lernenden der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I 1997–2012

Evolution du nombre d'élèves des degrés préscolaire, primaire et secondaire I 1997–2012



In absoluten Zahlen / en chiffres absolus	1997 (100%)	2000	2002	2004	2006	2008	2010	2012
Vorschule (Kindergarten) / Ecole enfantine	15'291	14'620	14'789	15'012	15'454	15'583	16'374	17'295
Primarschule, inkl. Besondere Klassen / Ecole primaire y c. classes spéciales	66'004	66'821	65'602	63'254	60'915	58'365	55'602	54'353
Realschulniveau und Besondere Klassen / Classes générales et classes spéciales	15'393	15'155	15'461	15'397	14'945	13'765	12'803	11'972
Sekundarschulniveau und gymn. Unterricht / Classes secondaires, sections m et p	18'763	17'212	17'870	18'447	18'684	18'531	18'385	17'767
Total (ohne Kindergarten / sans école enfantine)	100'160	99'188	98'933	97'098	94'544	90'661	86'790	84'092

Anmerkungen:

Lernende in öffentlichen und privaten Schulen, ohne Sonderschulklassen. Die Klassen der Sekundarstufe I ohne Selektion (Privatschulen) werden zusammen mit den Realschülerinnen und -schülern gezählt.

Zeitachse: Das Datum bezieht sich jeweils auf das Schuljahr. 2000 bezeichnet folglich das Schuljahr 2000/01.

Kommentar:

Seit 1999 nimmt die Zahl der Schülerinnen und Schüler der Volksschule, insbesondere an der Primarschule, kontinuierlich ab. Die 2011 zu beobachtende Abflachung des Trends bei der Primarstufe bestätigte sich 2012: Die Abnahme ist nicht mehr so ausgeprägt wie in den Vorjahren.

Die Zahl der Kinder im Kindergarten wächst seit 2000 v. a. deshalb, weil die Kinder vermehrt zwei Jahre den Kindergarten besuchen. Ab Schuljahr 2013/14 ist der Besuch zweier Kindergartenjahre obligatorisch (Vorgabe HarmoS-Konkordat).

Notes :

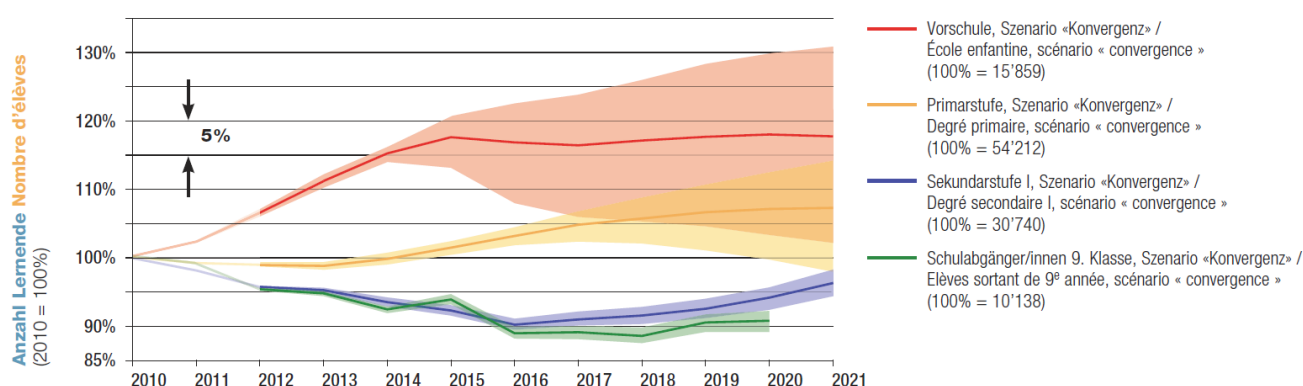
Elèves des écoles publiques et privées, sans les écoles spécialisées. Les classes sans sélection du secondaire I (écoles privées seulement) sont comptabilisées avec les classes générales (section g).

Axe temporel : la date indique toujours l'année scolaire, soit 2000 pour l'année scolaire 2000/01.

Observations :

Depuis 1999, le nombre d'élèves de l'école obligatoire n'a cessé de diminuer, en particulier à l'école primaire. S'agissant du degré primaire, l'évolution observée en 2011 s'est confirmée en 2012 : le recul des effectifs n'est plus aussi marqué que lors des années précédentes.

L'augmentation du nombre d'enfants dans les écoles enfantines depuis 2000 est avant tout due au fait qu'ils sont de plus en plus nombreux à fréquenter l'école enfantine durant deux années. La fréquentation d'une école enfantine pendant deux ans sera obligatoire à compter de l'année scolaire 2013/14 (prescription du concordat HarmoS).

B2 Künftige Entwicklung der Anzahl der Lernenden 2010–2021
 Evolution future du nombre d'élèves 2010–2021


in absoluten Zahlen / en chiffres absolus	beobachtete Werte / valeurs observées 2010 (100%)	Prognosen / prévisions				
		2013	2015	2017	2019	2021
Vorschule¹ / Ecole enfantine¹						
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »		18'248	19'667	20'177	20'912	21'297
Szenario «Referenz» / Scénario « référence »	16'306	18'123	19'177	18'965	19'208	19'183
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »		17'982	18'451	17'279	17'041	16'655
Primarstufe / Cycle primaire						
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »		53'362	54'995	57'391	59'527	61'350
Szenario «Referenz» / Scénario « référence »	53'693	53'033	54'454	56'334	57'319	57'610
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »		52'708	53'888	54'994	54'359	52'704
Sekundarstufe I / Cycle secondaire I						
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »		29'123	28'288	27'986	28'635	29'846
Szenario «Referenz» / Scénario « référence »	30'408	28'993	28'055	27'660	28'191	29'263
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »		28'846	27'821	27'320	27'721	28'632
Schulabgänger/innen 9. Klasse / Elèves sortant de 9^e année						
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »		9'611	9'568	9'109	9'266	–
Szenario «Referenz» / Scénario « référence »	10'116	9'569	9'494	9'007	9'129	–
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »		9'522	9'415	8'900	8'985	–

Anmerkungen:

Die Grafik zeigt die Bandbreite der erwarteten Entwicklung der Schülerzahlen auf den drei Bildungsstufen Vorschule, Primarstufe und Sekundarstufe I sowie der Schulabgänger/innen in der 9. Klasse. In der Legende wird nur das mittlere Szenario aufgeführt.

Die Schülerprognosen beruhen auf den Szenarien des Bundesamts für Statistik (BFS) von 2012. Diese orientieren sich am mittleren Szenario der geschätzten Bevölkerungsentwicklung (AR-00-2010/2012). Für die Darstellung der Bandbreite wurden die Zahlen der Schülerprognosen um die Bevölkerungsszenarien «Hoch» (BR-00-2010) und «Tief» (CR-00-2010) korrigiert.

Quelle der Daten und Definition der Szenarien: BFS (2011): Szenarien zur Bevölkerungsentwicklung der Schweiz 2010–2035 und BFS (2012): Bildungsperspektiven. Szenarien 2010–2021 für die obligatorische Schule.

1 ohne private nicht subventionierte Vorschulen

Notes :

Le graphique présente les évolutions attendues du nombre d'élèves dans les trois degrés de formation école enfantine, degré primaire et degré secondaire I ainsi que le nombre d'élèves sortant de 9^e année. Seul le scénario moyen est indiqué dans la légende.

Les prévisions relatives au nombre d'élèves reposent sur les scénarios 2012 de l'Office fédéral de la statistique (OFS). Elles se basent sur un scénario moyen de l'évolution de la population (AR-00-2010/2012). La représentation de l'intervalle utilise les prévisions du nombre d'élèves, ainsi que les scénarios de population « haut » (BR-00-2010) et « bas » (CR-00-2010).

Source des données et définition des scénarios : OFS (2011): Les scénarios de l'évolution de la population de la Suisse 2010–2035 et OFS (2012): Perspectives de la formation. Scénarios 2010–2021 pour l'école obligatoire.

1 sans les écoles enfantines privées non subventionnées

Kommentar:

Gemäss den aktuellen Prognosen (2012) des BFS für den Kanton Bern wird die Zahl der Lernenden der Primarstufe bereits ab 2014 wieder ansteigen, die der Sekundarstufe I dagegen noch bis etwa 2016 ab- und erst danach wieder zunehmen.

Observations :

Selon les dernières prévisions de l'OFS pour le canton de Berne (2012), les effectifs d'élèves du primaire augmenteront à nouveau à compter de 2014. Ceux du secondaire I continueront en revanche à diminuer jusqu'en 2016 pour progresser ensuite.

C Bildungsabschlüsse / Diplômes

C1 Ausgewählte Bildungsabschlüsse der Sekundarstufe II 2012 Sélection de diplômes obtenus au degré secondaire II en 2012

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit französischsprachigem Unterricht	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	degré d'enseignement et type d'école
Sekundarstufe II, Total	13'893	50%	f.A.	total degré secondaire II
Berufliche Grundbildung	9'455	46%	f.A.	formation professionnelle initiale
<i>Anlehrausweis</i>	77	14%	f.A.	<i>attestation de formation élémentaire</i>
<i>Eidg. Berufsattest EBA</i>	645	44%	f.A.	<i>attestation fédérale de formation professionnelle AFP</i>
<i>Eidg. Fähigkeitszeugnis EFZ</i>	8'733	46%	f.A.	<i>certificat fédéral de capacité CFC</i>
<i>Handelsmittelschulabschluss</i>	411	58%	251	<i>diplôme d'école de commerce</i>
<i>Berufsmaturitätszeugnis</i>	1'705	48%	280	<i>certificat de maturité professionnelle</i>
Fachmittelschulen	304	85%	58	écoles de culture générale
<i>Fachmittelschulabschluss</i>	193	80%	22	<i>certificat d'école de culture générale</i>
<i>Fachmaturitätsabschluss¹</i>	111	94%	36	<i>certificat de maturité spécialisée¹</i>
<i>Gymnasiales Maturitätszeugnis²</i>	1'964	60%	172	<i>certificat de maturité gymnasiale²</i>

Anmerkungen:

Gezählt werden die Abschlüsse an öffentlichen und privaten Schulen. Personen können mehrere Abschlüsse im gleichen Jahr erwerben, z. B. ein eidg. Fähigkeitszeugnis und ein Berufsmaturitätszeugnis.

Die Angaben beziehen sich auf die Grundausbildungen. Weiterbildungen sind nicht enthalten.

1 Die Fachmaturität ermöglicht den Zugang zu den Fachhochschulen im entsprechenden Berufsfeld.

2 Anerkannte Maturitätszeugnisse ohne Zeugnisse der Schweizerischen Maturitätsprüfungen

f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Diplômes obtenus dans les écoles publiques et privées. Les personnes peuvent obtenir plusieurs diplômes la même année, par exemple un certificat fédéral de capacité et un certificat de maturité professionnelle.

Les données concernent les formations initiales. Les formations continues ne sont pas intégrées.

1 Le certificat de maturité spécialisée permet l'accès aux hautes écoles spécialisées dans le domaine de formation correspondant.

2 Certificats de maturité reconnus sans les certificats de la maturité suisse

f. A. Données non disponibles

C2 Ausgewählte Bildungsabschlüsse der Tertiärstufe 2012

Sélection de diplômes obtenus au degré tertiaire en 2012

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit französischem Unterricht	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	degré d'enseignement et type d'école
Hochschulen, Total	5'988	53%	65¹	total hautes écoles
Universität Bern	3'809	55%	–	Université de Berne
<i>Bachelor</i>	1'583	55%	–	<i>bachelor</i>
<i>Staatsexamen, Master, Lizenziat, Diplom</i>	1'719	57%	–	<i>examen d'Etat, master, licence, diplôme</i>
<i>Doktorat, Habilitation</i>	552	46%	–	<i>doctorat, habilitation</i>
Pädagogische Hochschule PHBern	650	75%	–	Haute école pédagogique PHBern
<i>Bachelor, Diplom</i>	510	74%	–	<i>bachelor, diplôme</i>
<i>Master</i>	140	79%	–	<i>master</i>
Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE, Standort Biel (Bachelor)	24	19	24	Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienne (bachelor)
Berner Fachhochschule	1'464	40%	f.A.	Haute école spécialisée bernoise
<i>Bachelor, Diplom</i>	1'209	38%	f.A.	<i>bachelor, diplôme</i>
<i>Master</i>	255	48%	f.A.	<i>master</i>
Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier (Bachelor, Diplom)	41	0%	41	Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier (bachelor, diplôme)

Anmerkungen:

Gezählt werden die Abschlüsse an öffentlichen und privaten Schulen. Personen können mehrere Abschlüsse im gleichen Jahr erwerben.

Die Angaben beziehen sich auf die Grundausbildungen der jeweiligen Institutionen. Weiterbildungen (inkl. Weiterbildungsmaster MAS) sind nicht enthalten.

1 Ohne Berner Fachhochschule
f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Diplômes obtenus dans les écoles publiques et privées. Les personnes peuvent obtenir plusieurs diplômes la même année.

Les données concernent les formations initiales des différentes institutions. Les formations continues (y compris masters de formation continue MAS) ne sont pas intégrées.

1 Sans la Haute école spécialisée bernoise
f. A. Données non disponibles

Kommentar:

Die Zahl der Abschlüsse an den Hochschulen hat leicht zugenommen (+2%), wobei die Zunahme vor allem bei der Berner Fachhochschule erfolgte (+11%). Bei der Universität Bern gingen die Abschlüsse dagegen leicht zurück.

Observations :

Le nombre de diplômes obtenus dans les hautes écoles a légèrement augmenté (+2%). Cette hausse est principalement imputable à la Haute école spécialisée bernoise où le nombre de diplômes obtenus a beaucoup progressé (+11%). A l'Université de Berne, le nombre de diplômes obtenus a légèrement baissé.

C3 Ausgewählte Weiterbildungsabschlüsse an Hochschulen 2012 Sélection de diplômes de formation continue dans les hautes écoles en 2012

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit französischem Unterricht	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	degré d'enseignement et type d'école
Total Hochschulen	422	32%	f.A.	total hautes écoles
Universität Bern	210	48%	–	Université de Berne
Pädagogische Hochschule PHBern	7	57%	–	Haute école pédagogique PHBern
Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE, Standort Biel	25	5	25	Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienne
Berner Fachhochschule ¹	180	15%	f.A.	Haute école spécialisée bernoise ¹
Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier	–	–	–	Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier

Anmerkungen:

Aufgeführt werden nur Abschlüsse von Weiterbildungen, für die mindestens 60 ECTS Kreditpunkte notwendig sind, wie z. B. Master of Advanced Studies (MAS).

1 nur kantonale Departemente

f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Seuls les diplômes de formation continue valant au moins 60 points ECTS sont considérés dans le tableau, p. ex. le Master of Advanced Studies (MAS).

1 Uniquement départements cantonaux

f. A. Données non disponibles

Kommentar:

Die hohe Zahl an Weiterbildungsabschlüssen der Universität Bern im Jahr 2012 ist die Folge davon, dass die meisten MAS-Abschlüsse im 2-Jahresrhythmus stattfinden.

Der Anstieg bei der Pädagogischen Hochschule HEP-BEJUNE in Biel erklärt sich durch die zusätzlichen Abschlüsse in Heilpädagogik. 2011 gab es keine Abschlüsse in diesem Fach.

Observations :

Le nombre élevé de diplômes de la formation continue délivrés en 2012 à l'Université de Berne tient au fait que la plupart des formations de MAS ont lieu tous les deux ans.

L'augmentation relevée à la Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienne, s'explique par le nombre de diplômes supplémentaires délivrés en pédagogie curative. En 2011, aucun examen n'a eu lieu dans cette filière.

D Lehrpersonen / Corps enseignant

D1 Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Vorschul-, Primar- und der Sekundarstufe I 2012/13
Corps enseignant des écoles publiques : degrés préscolaire, primaire et secondaire I 2012/13

Schulstufe und Klassentyp	Anzahl Personen	davon weiblich	mit franz. Unterricht	Anzahl Vollzeiteinheiten	
	nombre de personnes	de sexe féminin	enseignement en français	équivalents plein temps	degré d'enseignement et type de classe
Total	13'012	75%	1'059	8'336	total
Vorschulstufe (Kindergarten)	1'661	99%	156	999	degré préscolaire (école enfantine)
Primarstufe	6'803	81%	589	3'839	degré primaire
<i>Regelklassen</i>	6'647	80%	571	3'724	<i>classes régulières</i>
<i>Besondere Klassen</i>	272	89%	33	115	<i>classes spéciales</i>
Sekundarstufe I	4'628	52%	314	2'589	degré secondaire I
<i>Realschulniveau</i>	2'657	54%	223	995	<i>classes générales (section g)</i>
<i>Sekundarschulniveau (inkl. gymnasialer Unterricht)</i>	3'291	50%	278	1'508	<i>classes secondaires (sections m et p)</i>
<i>Besondere Klassen</i>	223	56%	17	86	<i>classes spéciales</i>
Deutsch oder Französisch als Zweitsprache	899	93%	98	173	français ou allemand langue seconde
Spezialunterricht	1'751	80%	163	717	enseignement spécialisé
<i>Integrative Förderung</i>	1'459	77%	133	544	<i>soutien pédagogique ambulatoire</i>
<i>Logopädie und Psychomotorik¹</i>	318	93%	30	172	<i>logopédie et psychomotricité¹</i>
Begabtenförderung und Rhythmik	116	65%	5	19	mesures de soutien destinées aux élèves surdoués et rythmique

Anmerkungen:

Es ist möglich, dass die gleiche Lehrkraft in mehreren Kategorien gezählt wird, etwa als Primarlehrerin (1. Teilpensum) und als Sekundarlehrerin (2. Teilpensum). Die Totale enthalten jedoch keine Doppelzählungen.

Die Zahlen sind inklusive Urlaube und Stellvertretungen (ausser kurzfristigen). Bei der Berechnung der Zahl der Vollzeiteinheiten werden Altersentlastungen berücksichtigt.

1 Ohne den ausserhalb des Lohnbuchhaltungssystems abgerechneten Spezialunterricht

Notes :

Les enseignants et enseignantes peuvent être comptabilisés dans plusieurs rubriques. C'est le cas par exemple si une personne enseigne aux degrés primaire et secondaire. Les totaux ne contiennent cependant pas de doubles.

Les chiffres comprennent les congés et les suppléances (sauf de courte durée). Les décharges horaires dues à l'âge ont été prises en compte lors du calcul du nombre de postes en équivalents plein temps.

1 Sans l'enseignement spécialisé comptabilisé en dehors du système de traitement

Kommentar:

Die im Vergleich zu 2011 rückläufige Zahl von Lernenden der Primar- und Sekundarstufe (-1.6%) führte zu einer Reduktion bei den Lehrpersonen um 1.3% bzw. rund 100 Vollzeiteinheiten. Umgekehrt löste die steigende Zahl von Kindern im Kindergarten (+4.5%) eine Zunahme von 4.2% bzw. 40 Vollzeiteinheiten aus.

Infolge der Umsetzung des Integrationsartikels (Volksschulgesetz, Art. 17) nahmen die Vollzeiteinheiten der Lehrpersonen für Besondere Klassen um 6% ab. Im Gegenzug stieg die Zahl der Vollzeiteinheiten integrative Förderung um 7.7% auf 544 an.

Observations :

Le recul du nombre d'élèves aux degrés primaire et secondaire par rapport à 2011 (-1,6%) a entraîné une réduction de 1,3% des effectifs du corps enseignant, soit environ 100 équivalents plein temps. A l'inverse, l'augmentation du nombre d'élèves à l'école enfantine (+4,5%) a généré une progression des effectifs du corps enseignant de 4,2%, soit environ 40 équivalents plein temps.

A la suite de la mise en œuvre de l'article sur l'intégration (art. 17 de la loi sur l'école obligatoire), le nombre de postes en équivalents plein temps a diminué de 6% dans les classes spéciales. En parallèle, avec une hausse de 7,7%, il a atteint 544 dans le domaine du soutien pédagogique ambulatoire.

D2 Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe 2012/13 Corps enseignant des écoles publiques : degrés secondaire II et tertiaire 2012/13

Schulstufe und -typ	Anzahl Personen	davon weiblich	mit franz. Unterricht	Anzahl Vollzeiteinheiten	
	nombre de personnes	de sexe féminin	enseignement en français	équivalents plein temps	degré d'enseignement et type d'école
Sekundarstufe II	3'366	37%	319	2'136	degré secondaire II
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen) ¹	2'102	34%	229	1'318	formation professionnelle initiale (sans les écoles de commerce) ¹
Vorbereitung auf Berufsmaturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	208	41%	10	68	maturité professionnelle II (après la formation professionnelle initiale)
Handelsmittelschulen	101	39%	–	29	écoles de commerce
Gymnasien und Fachmittelschulen	1'171	41%	92	721	gymnases et écoles de culture générale
Tertiärstufe					degré tertiaire
Hochschulen ²	3'030	34%	33³	1'460	hautes écoles ²
<i>Universität Bern</i>	1'191	29%	–	665	<i>Université de Berne</i>
<i>Pädagogische Hochschule PHBern</i>	388	52%	–	199	<i>Haute école pédagogique PHBern</i>
<i>Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE, Standort Biel</i>	f.A.	f.A.	f.A.	f.A.	<i>Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienne</i>
<i>Berner Fachhochschule⁴</i>	1'418	34%	f.A.	564	<i>Haute école spécialisée bernoise⁴</i>
<i>Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier</i>	33	12%	33	32	<i>Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier</i>

Anmerkungen:

Es ist möglich, dass die gleiche Lehrkraft in mehreren Kategorien gezählt wird.

Sekundarstufe II: Die Totale enthalten keine Doppelzählungen. Die Zahlen sind inklusive Urlaube und Stellvertretungen (ausser kurzfristigen). Bei der Berechnung der Zahl der Vollzeiteinheiten werden Altersentlastungen berücksichtigt.

Bei der Tertiärstufe werden Professoren, Professorinnen und übrige Dozierende einbezogen (ohne Honorardozierende auf eigene Rechnung).

- 1 Inkl. Berufsvorbereitung, Berufsmaturität I und höhere Berufsbildung, exkl. Berufsmaturität II
 - 2 Ohne Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE
 - 3 Ohne Berner Fachhochschule
 - 4 Nur kantonale Abteilungen
- f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Les enseignants et enseignantes peuvent être comptabilisés dans plusieurs rubriques.

Degré secondaire II : les totaux ne contiennent pas de doubles. Les chiffres comprennent les congés et les suppléances (sauf de courte durée). Les décharges horaires dues à l'âge ont été prises en compte lors du calcul du nombre de postes en équivalents plein temps.

Le degré tertiaire comprend les professeurs et professeures ainsi que les autres enseignants et enseignantes (hors professeur-e-s honoraires à leur compte).

- 1 Y compris la préparation professionnelle, la maturité professionnelle I et la formation professionnelle supérieure, sans la maturité professionnelle II
 - 2 Sans la Haute école pédagogique BEJUNE
 - 3 Sans la Haute école spécialisée bernoise
 - 4 Divisions cantonales seulement
- f. A. Données non disponibles

E Kosten / Coûts

E1 Kosten der öffentlichen Schulen 2011/12: Vorschul-, Primar- und Sekundarstufe I Coûts des écoles publiques 2011/12 : degrés préscolaire, primaire et secondaire I

Aufteilung der Kosten	Total	Vorschulstufe (Kindergarten)	Primarschulstufe	Sekundarstufe I	
	total	degré préscolaire (école enfantine)	degré primaire	degré secondaire I	répartition des coûts
Gesamtkosten					coûts totaux
pro Stufe (in Mio. Fr.)	1'510	168	824	518	par degré (en mio de CHF)
pro Schüler/in (in Fr.)	15'338	10'476	15'321	18'108	par élève (en CHF)
davon (in Spalten-%):					dont (en %)
Besoldungskosten Lehrkräfte	74%	72%	74%	75%	traitements du corps enseignant
Betriebskosten (Schätzung)	5.4%	4.8%	5.0%	6.2%	coûts d'exploitation (estimation)
Kosten Schulinfrastruktur (Schätzung)	21%	23%	21%	18%	coûts d'infrastructure (estimation)
Total	100%	100%	100%	100%	total
Aufteilung der Gesamtkosten (in %)					répartition des coûts totaux (en %)
Anteil Kanton	52%	50%	52%	53%	part cantonale
Anteil Gemeinden	48%	50%	48%	47%	part communale

Anmerkungen:

Die aufgeführten Besoldungskosten beruhen auf der Abrechnung der Personalkosten der Volksschule im Schuljahr 2011/12.

Die Betriebskosten und die Kosten der Schulinfrastruktur wurden auf der Basis einer Stichprobe von 30 Gemeinden geschätzt (Erhebung: Amt für Gemeinden und Raumordnung; Rechnungsjahr 2008). Für die Gebäudemiete wurde ein Ansatz von 3.5% des Gebäudewertes eingesetzt.

Notes :

Les coûts occasionnés par les traitements se basent sur le décompte des frais de personnel de l'école obligatoire pour l'année scolaire 2011/12.

Les coûts d'exploitation et d'infrastructure ont été estimés à partir d'un échantillon de trente communes (source : Office des affaires communales et de l'organisation du territoire ; exercice comptable 2008). Pour la location des bâtiments, un taux de 3.5% de la valeur des bâtiments a été appliqué.

Kommentar:

Die geschätzten Gesamtkosten für die öffentliche Schule liegen im Vergleich zum Vorjahr um 0.5% höher. Die Einsparungen aus Klassenschliessungen kompensieren annähernd die Mehrkosten der Lohnerhöhungen.

Observations :

Les coûts totaux estimés pour les écoles publiques ont augmenté de 0.5% par rapport à l'année précédente. Les économies réalisées du fait des fermetures de classes ont presque compensé le surcoût lié à l'augmentation des traitements.

E2 Umfang und Kosten der staatlich geförderten Weiterbildung 2012

Ampleur et coût de l'aide à la formation continue accordée par l'Etat en 2012

Bereich	Kosten (in 1000 Fr.)	Stunden	Total Teil- nehmende	davon weiblich	mit Kursprache Französisch	
	coûts (en milliers de CHF)	heures	nombre de participant-e-s	de sexe féminin	enseignement en français	domaine
Total	5'484	51'881	15'030	69%	1'303	total
Kurse für benachteiligte Bevölkerungsgruppen ¹	4'342	36'892	8'165	68%	720	cours pour groupes de popula- tion défavorisés ¹
Kurse zu gesellschaftlich besonders relevanten Themen ²	886	14'376	6'642	70%	481	cours sur des thèmes présen- tant un intérêt social particulier ²
Ausbildung der Auszubildenden	99	613	223	58%	102	formation des formateurs et formatrices
Umsetzungshilfen und begleitende Massnahmen ³	157	–	–	–	–	aides à la mise en œuvre et mesures d'accompagnement ³

Anmerkungen:

Aufgeführt werden die 2012 abgerechneten Subventionen für Weiterbildungsangebote Dritter gemäss Art. 31 des Gesetzes über die Berufsbildung, die Weiterbildung und die Berufsberatung (BerG), ohne diejenigen der Berufsfachschulen und der Höheren Fachschulen.

- 1 Bildungsbenachteiligte (v. a. Nachholbildung in Lesen und Schreiben), Behinderte, Migrantinnen und Migranten, Wiedereinsteigerinnen und Wiedereinsteiger.
- 2 V. a. Kurse zu Alters-, Jugend- und Familienfragen (Elternbildung), Weiterbildung für gemeinnützige bzw. ehrenamtliche Tätigkeiten sowie zu Grundlagen (Basic Skills) gemäss geltendem Volksschullehrplan
- 3 Gemäss Verordnung vom 9. Nov. 2005 über die Berufsbildung, die Weiterbildung und die Berufsberatung (BerV) Art. 104, Absatz 1, Buchstabe f

Notes :

Subventions attribuées en 2012 pour les activités de formation continue proposées par des tiers selon l'article 31 de la loi sur la formation professionnelle, la formation continue et l'orientation professionnelle (LFOP), hors écoles professionnelles et écoles supérieures.

- 1 Personnes défavorisées en matière de formation (surtout cours de rattrapage « lire et écrire »), personnes handicapées, migrants et migrantes, personnes désirant reprendre une activité professionnelle
- 2 Cours traitant surtout des questions liées au vieillissement, à la jeunesse et à la famille (formation des parents), la formation continue pour les activités bénévoles et des compétences fondamentales (basic skills) prévues par les plans d'études en vigueur pour l'école obligatoire
- 3 Selon l'ordonnance sur la formation professionnelle, la formation continue et l'orientation professionnelle (OFOP) du 9 novembre 2005, article 104, alinéa 1, lettre f

Kommentar:

Seit mehreren Jahren lässt sich eine stetig steigende Nachfrage nach niederschweligen Sprachkursen im Migrationsbereich feststellen. Aufgrund von Budgetbeschränkungen kann der Nachfrage nach Subventionen jedoch nicht mehr vollständig entsprochen werden.

Observations :

Depuis plusieurs années, on constate une hausse constante de la demande en cours de langue à bas seuil destinés aux migrants et migrantes. Compte tenu des restrictions budgétaires, la demande de subventions ne peut cependant plus être honorée intégralement.

F Ausbildungsförderung / Encouragement de la formation

F1 Stipendien nach Ausbildungsrichtung 2012 Bourses de formation 2012 par orientation

Ausbildungsrichtung	Anzahl Bezüger/innen	Auszahlungen		Mittelwert der Bezüge in Fr.	
		in 1000 Fr.	%-Anteil		
	nombre de bénéficiaires	versements		moyenne par bénéficiaire en CHF	formation
		en milliers de CHF	en %		
Total Auszahlungen	3'679	24'270	100%	6'597	total des versements
Sekundarstufe II	2'309	12'446	51%	5'390	degré secondaire II
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen)	1'285	8'606	36%	6'697	formation professionnelle initiale (sans les écoles de commerce)
<i>davon Vollzeitberufsfach- schulen</i>	475	3'584	15%	7'545	<i>dont écoles profession- nelles à plein temps</i>
Vorbereitung auf die Berufs- maturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	65	368	1.5%	5'662	préparation à la maturité professionnelle II (après la formation profes- sionnelle initiale)
Gymnasiale Maturitätsschulen	340	2'020	8.3%	5'941	écoles de maturité gym- nasiale
Handels- und Fachmittelschulen sowie Berufsvorbereitung ¹	619	1'452	6.0%	2'346	écoles de commerce, écoles de culture générale et prépa- ration professionnelle ¹
Tertiärstufe	1'370	11'824	49%	8'631	degré tertiaire
Höhere Berufsbildung	134	1'132	4.7%	8'448	formation professionnelle supérieure
Universitäten und ETH	729	6'238	26%	8'557	universités et EPF
Pädagogische Hochschulen	81	578	2.4%	7'136	hautes écoles pédagogiques
Fachhochschulen	426	3'876	16%	9'099	hautes écoles spécialisées

Anmerkungen:

Anteil Stipendienbezügerinnen: 53%, Stipendienbezüger: 47%
Total der abgelehnten Stipendiengesuche: 2'675
1 Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer
Vorkurs

Notes :

Part de boursières : 53% ; boursiers : 47%
Nombre de demandes de bourse rejetées (total) : 2'675
1 Année scolaire de préparation professionnelle, préappren-
tissage et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués

Kommentar:

Im Vergleich zum Vorjahr wurden rund 2 Millionen Franken oder
8.2% weniger Stipendien ausbezahlt. Die Höhe der ausbezahlten
Beiträge ist auch vom Stand der Gesuchsbearbeitung Ende Jahr
abhängig.

Observations :

Par rapport à l'année précédente, le montant des bourses octroyées
a diminué de 2 millions de francs environ, soit de 8,2%. Ce montant
dépend également de l'état d'avancement du traitement des de-
mandes en fin d'année.

F2 Studiendarlehen nach Ausbildungsrichtung 2012

Prêts de formation 2012 par orientation

Ausbildungsrichtung	Anzahl Bezüger/innen	Auszahlungen		Mittelwert der Bezüge in Fr.	
		in 1000 Fr.	%-Anteil		
	nombre de bénéficiaires	versements		moyenne par bénéficiaire en CHF	formation
		en milliers de CHF	en %		
Total Auszahlungen	207	1'757	100%	8'488	total des versements
Sekundarstufe II	36	372	21%	10'333	degré secondaire II
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen)	26	276	16%	10'615	formation professionnelle initiale (sans les écoles de commerce)
<i>davon Vollzeitberufsfach- schulen</i>	14	144	8.2%	10'286	<i>dont écoles professionnelles à plein temps</i>
Vorbereitung auf Berufs- maturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	1	6	0.3%	6'000	préparation à la maturité pro- fessionnelle II (après la formation profes- sionnelle initiale)
Gymnasiale Maturitätsschulen	6	72	4.1%	12'000	écoles de maturité gymnasiale
Handels- und Fachmittelschulen sowie Berufsvorbereitung ¹	3	18	1.0%	6'000	écoles de commerce, écoles de culture générale et prépa- ration professionnelle ¹
Tertiärstufe	171	1'385	79%	8'099	degré tertiaire
Höhere Berufsbildung	14	154	8.8%	11'000	formation professionnelle supérieure
Universitäten und ETH	109	841	48%	7'716	universités et EPF
Pädagogische Hochschulen	5	44	2.5%	8'800	hautes écoles pédagogiques
Fachhochschulen	43	346	20%	8'047	hautes écoles spécialisées

Anmerkungen:

1 Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer Vorkurs

Notes :

1 Année scolaire de préparation professionnelle, préapprentissage et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués

Kommentar:

Im Vergleich zum Vorjahr blieb die Zahl der Bezügerinnen und Bezüger praktisch unverändert. Hingegen reduzierte sich das durchschnittlich bezogene Darlehen um rund 1'600 Franken oder 16%.

Observations :

Par rapport à l'année précédente, le nombre de bénéficiaires de prêts est resté quasiment identique. Parallèlement, le montant moyen des prêts accordés a diminué de 1'600 francs environ, soit de 16%.

G Kulturförderung / Aides à la culture

G1 Einmalige Kulturförderungsbeiträge 2012 Aides à la culture, subventions uniques 2012

Bereiche	Beitrags- empfänger/innen	Beiträge (in 1000 Fr.)	Verteilung der Beiträge	
	bénéficiaires	montants (en milliers de CHF)	répartition des subventions	domaines
Total	969	7'481	100%	total
Musik	363	1'411	19%	musique
Fotografie	19	121	1.6%	photographie
Film	83	2'074	28%	cinéma
Theater	121	1'090	15%	théâtre
Tanz	39	338	4.5%	danse
Literatur	97	417	5.6%	littérature
Bibliotheken (Planungsbeiträge)	6	26	0.3%	bibliothèques (contributions à la planification)
Museen und Ausstellungen	29	243	3.2%	musées et expositions
Design und Gestaltung	2	20	0.3%	design et arts appliqués
Bildende Kunst und Architektur	63	373	5%	arts visuels et architecture
Kulturprojekte in der Schule	86	823	11%	projets culturels à l'école
Verschiedene kulturelle Projekte	61	545	7.3%	divers projets culturels

Anmerkungen:

Dargestellt sind die zugesicherten Beiträge 2012 (inklusive Preise und Stipendien). Anzahl abgelehnter Gesuche: 483

Notes :

Subventions uniques garanties en 2012 (y c. les prix et les bourses). Nombre de refus : 483

Kommentar:

Die einmaligen Kulturförderungsbeiträge haben im Vergleich zum Vorjahr um 1.8% abgenommen, wobei die prozentuale Verteilung auf die Sparten ähnlich blieb.

Observations :

Les subventions uniques destinées à l'encouragement des activités culturelles ont augmenté de 1.8% par rapport à l'année dernière. La répartition des fonds entre les différents domaines d'encouragement est restée identique.

G2 Jährlich wiederkehrende Beiträge an kulturelle Institutionen 2012 Subventions périodiques annuelles aux institutions culturelles 2012

Bereiche	Beitrags- empfänger/innen	Beiträge (in 1000 Fr.)	Verteilung der Beiträge	
	bénéficiaires	montants (en milliers de CHF)	répartition des subventions	domaines
Total	148	39'305	100%	total
Musik	29	666	1.7%	musique
Fotografie	2	50	0.1%	photographie
Film	5	159	0.4%	cinéma
Theater und Tanz	20	22'734	58%	théâtre et danse
Literatur	9	133	0.3%	littérature
Bibliotheken	15	2'053	5.2%	bibliothèques
Museen – kulturhistorisch	18	4'134	11%	musées d'histoire culturelle
Museen – kunsthistorisch	9	7'183	18%	musées d'art
Design und Gestaltung	1	360	0.9%	design et arts appliqués
Bildende Kunst	5	122	0.3%	arts visuels
Regionale Kulturzentren	28	1'266	3.2%	centres culturels régionaux
Verschiedene kulturelle Institutionen/Kulturpflege	7	445	1.1%	diverses institutions culturelles/ patrimoine

Anmerkungen:

Dargestellt sind die ausbezahlten Beiträge 2012. Durch die Fusionen des Stadttheaters mit dem Symphonie-Orchester Bern (neu KTB) und des Theaters Biel Solothurn mit dem Symphonie-Orchester Biel (neu TOBS) ergibt sich eine Verschiebung der Beiträge von "Musik" zu "Theater und Tanz" von Fr. 7.3 Mio.

Notes :

Les montants présentés sont ceux octroyés en 2012. La fusion du Théâtre municipal et de l'Orchestre symphonique de Berne (désormais le KTB) et celle du Théâtre Bienne Soleure et de l'Orchestre symphonique de Bienne (désormais le TOBS) ont entraîné un report des subventions du domaine « Musique » au domaine « Théâtre et danse ».

Kommentar:

Die jährlich wiederkehrenden Kulturförderungsbeiträge haben im Vergleich zum Vorjahr um 2.1% zugenommen.

Observations :

Les subventions périodiques destinées à l'encouragement des activités culturelles ont augmenté de 2.1% par rapport à l'année précédente.

Allgemeine Anmerkungen zu den Tabellen und Grafiken

Die Prozentangaben in den Tabellen beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Wo Mehrfachzählungen möglich sind, z. B. bei den Lehrkräften und Bildungsabschlüssen, wird darauf hingewiesen.

Stichtag der Angaben zum Schuljahr 2012/13 ist der 15. September 2012 für die Schülerinnen und Schüler und der 31. Oktober für die Lehrkräfte. Abweichende Stichtage:

Tabelle A3: Berner Fachhochschule, HS-ARC und PHBern: 15. Oktober. Universität Bern: 15. November

Tabelle D2: 31. Oktober. Berner Fachhochschule und PHBern: 31. Dezember. Universität Bern: Jahresdurchschnitt

Notes générales relatives aux tableaux et aux graphiques

Les pourcentages présentés dans les tableaux se rapportent au total indiqué dans la première colonne. Une remarque indique lorsque des comptages multiples sont possibles, en particulier concernant les membres du corps enseignant et les diplômés.

Les données se réfèrent à l'année scolaire 2012/13, le jour de référence pour les élèves étant le 15 septembre 2012 et celui pour le corps enseignant, le 31 octobre 2012. Autres dates de référence :

Tableau A3 : Haute école spécialisée bernoise, HE-ARC et PHBern : 15 octobre. Université de Berne : 15 novembre

Tableau D2 : 31 octobre. Haute école spécialisée bernoise et PHBern : 31 décembre. Université de Berne : moyenne annuelle

Glossar

Berufsvorbereitung	Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer Vorkurs
Besondere Klassen	Einschulungsklassen und Klassen zur besonderen Förderung. Früher: Kleinklassen
BFS	Bundesamt für Statistik
f. A.	Fehlende Angabe
HEP-BEJUNE	Pädagogische Hochschule der Kantone Bern (französischsprachiger Teil), Jura und Neuenburg
HS-ARC	Hochschule ARC Bern-Jura-Neuenburg
Private Trägerschaft	Subventionierte und nicht subventionierte Privatschulen
Mit franz. Unterricht	Der Unterricht erfolgt mehrheitlich in französischer Sprache.
rILZ	Reduzierte individuelle Lernziele
Sonderschulen, Sonderschulung	Die Sonderschulung erfolgt entweder integriert in der Regelschule oder separiert in spezialisierten Sonderschulen und -schulheimen, Heilpädagogischen Schulen oder Sprachheilschulen.
Vollzeiteinheiten	Anzahl Stellenprozente durch 100. Auch: Vollzeitäquivalente (VZÄ)

Glossaire

Classes spéciales	Classes d'introduction et classes de soutien
Ecoles spécialisées, enseignement spécialisé	L'enseignement spécialisé est intégré dans l'école régulière ou donné de façon séparative dans des homes ou écoles spécialisées, des écoles de pédagogie curative ou des écoles de logopédie.
Enseignement en français	L'enseignement est principalement dispensé en langue française.
Equivalents plein temps	Nombre de pourcentages de postes divisé par 100
Etablissement privé	Ecole privée subventionnée ou non subventionnée
f. A.	Données non disponibles
HEP-BEJUNE	Haute école pédagogique des cantons de Berne (partie francophone), du Jura et de Neuchâtel
HE-ARC	Haute école ARC Berne-Jura-Neuchâtel
OAIr	Objectifs d'apprentissage individuels revus à la baisse
OFS	Office fédéral de la statistique
Préparation professionnelle	Année scolaire de préparation professionnelle, préapprentissage et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués